

**1<sup>e</sup> zondag na Epifanie,  
doop van Isla Guerrero Tielkemeijer**



*water van de doop, glas in lood, Dutch church London*



**Nederlandse  
Kerk**

**Austin Friars, Londen  
12 januari 2020**

*voorgangers* ds. Bertjan van de Lagemaat en  
ds. Dolf Tielkemeijer  
*ouderling* Liesbeth Knook  
*organist* David Titterington  
*welkom/lector* Laurence West-Knights  
*kosters* Rein Roos  
George Rudolph

## OM TE BEGINNEN

10.50 De klok wordt geluid

10.55 Preludium: Vater unser im Himmelreich: Georg Böhm

Stilte

Uurslag van de klok.

## Welkom / Welcome

*Na het welkom staan wie kunnen op en zingen het intredelied*

### **Hymn ‘In a world where people walk in darkness’ (NLB 286)**

In a world where people walk in darkness,  
let us turn our faces to the light,  
to the light of God revealed in Jesus,  
to the daystar scattering our night.

*refr.* For the light is stronger than the darkness  
and the day will overcome the night,  
though the shadows linger all around us.  
let us turn our faces to the light.

In a world where suffering of the helpless  
casts a shadow all along the way,  
let us bear the cross of Christ with gladness  
and proclaim the dawning of the day.

*refr.* For the light is stronger than the darkness  
and the day will overcome the night,  
though the shadows linger all around us.  
let us turn our faces to the light.

Let us light a candle in the darkness,  
in the face of death a sign of life;  
as a sign of hope where all seemed hopeless,  
as a sign of peace in place of strife.  
*refr.* For the light is stronger than the darkness  
and the day will overcome the night,  
though the shadows linger all around us.  
let us turn our faces to the light.

*Tijdens het intredelied worden de kaarsen bij de lezenaar en op de  
avondmaalstafel ontstoken.*

*Allen blijven staan / All remain standing*

### **Bemoediging en Groet/ The Greeting**

Voorganger :Onze hulp is in de naam van de Heer

**Allen :Die hemel en aarde gemaakt heeft**

Voorganger :Die trouw houdt tot in eeuwigheid

**Allen :en niet laat varen het werk van zijn handen.**

Voorganger: The grace of our Lord Jesus Christ

The love of God and the fellowship of the Holy Spirit

be with you all.

**Allen: and also with you.**

*Allen gaan zitten / All sit*

### **Psalm van de zondag/Psalm of the Day**

**Lied 100 vers 1,3,4**

### **Kyriegebed/ Prayer for the World**

Met acclamatie lied 301K *I: voorganger II: allen*



### Hymn: 'O praise ye the Lord!'

O praise ye the Lord! Praise him in the height;  
Rejoice in his word, ye angels of light;  
Ye heavens adore him by whom ye were made,  
And worship before him, in brightness arrayed.

O praise ye the Lord! Praise him upon earth,  
In tuneful accord, ye children of new birth;  
Praise him who hath brought you his grace from above,  
Praise him who hath taught you to sing of his love.

O praise ye the Lord! All things that give sound;  
Each jubilant chord re-echo around;  
Loud organs, his glory forth tell in deep tone,  
And, sweet harp, the story of what he hath done.

### **ROND HET WOORD /LITURGY OF THE WORD**

Gebed van de zondag/Collect

Lezing/Reading: Jesaja 42, 1-7

## Lied NLB 459 'Ik breng een rechter aan het licht' vers 1,3,4,5

Lezing/reading: Matteüs 3, 13-17

### Acclamatie 339a



U komt de lof toe, U het ge-zang,  
U al - le glo - rie, o Va - der,  
o Zoon, o hei - li - ge Geest  
in al - le eeu - wen der eeu - wen.

Overdenking/Sermon

Musica pro Deo: Prelude in E flat: William Harris

## DIENST VAN DE DOOP/ THE LITURGY OF BAPTISM

Inleiding/Introduction

*The ministers address the congregation:*

Wij willen nu overgaan tot de viering van de doop.  
Dopen is zegenen. Het is doen wat God deed  
toen alle begon met de schepping.  
Het is zegenen: Kind, wat goed dat jij er bent, in dit leven!

*We want to continue with the christening.  
The baptism is a blessing. We do what God did  
At the start of creation.  
Baptism is telling your Child: How wonderful it is that you came into our  
lives.*

Je kind laten dopen betekent:  
je kind uit handen geven;  
zeggen, beloven: je bent geen bezit,  
wij hebben jou niet, jij hebt ons  
om je te leiden, te beschermen.

*The christening of your child means:  
To hand over your Child;  
To say and to promise: we do not possess you  
We do not have you, you have us  
To guide and protect you*

Je kind laten dopen is:  
Je kind de naam van God meegeven,  
geloof in de toekomst, in de zin van het leven;  
zeggen: je mag ons eenmaal verlaten;  
al wat wij doen is voorlopig.  
Je moet niet ons worden, je mag jezelf zijn.

*The christening of your child means:  
To share God's name with your child,  
Faith for the future, faith in the meaning of life.  
It is to say: you are supposed to leave us one day;  
All that we do is for the time being.  
You mustn't become us, you must become your self!*

Je kind laten dopen is:  
zeggen: we hopen dat je gelukkig wordt,  
levend in de schepping,  
wandeland in het licht.  
Hopend op Gods Rijk dat komen zal.

*The christening of your child means:  
Wishing your child to find happiness in life,  
That she may walk in the light  
Expecting God's Kingdom.*

**Als de dopeling wordt binnengebracht zingen wij:  
lied 348 'Heer van uw kerk' vers 1,2,3**

Presentatie/Presentation

*(Parents stand up)*

v: Here, in the house of God is brought before God and his congregation, Isla Guerrero Tielkemeijer, daughter of Justine Guerrero and Jochem Tielkemeijer.

minister: Justine and Jochem, do you wish for your child to be baptized?

parents: We do.

minister: And with which names will she be baptized?

parents: Isla Liyanna

minister: May these names be written in the palm of God's hand.

Geloofsbelijdenis/ Profession of Faith

**Lied 340b 'Ik geloof in God de Vader'**

Engelse vertaling:

*I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.  
I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried;*



*he descended to the dead.  
On the third day he rose again;  
he ascended into heaven,  
he is seated at the right hand of the Father,  
and he will come to judge the living and the dead.  
I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church, the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.  
Amen.*

*(Parents, godparents and Isla will gather around the baptismal font)*

- uitgieten van het doopwater.

Prayer over the water:

Praise God who made heaven and earth,

**All who keeps his promise for ever.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**All It is right to give thanks and praise.**

We thank you, almighty God, for the gift of water  
to sustain, refresh and cleanse all life.

Over water the Holy Spirit moved in the beginning of creation.

Through water you led the children of Israel  
from slavery in Egypt to freedom in the Promised Land.

In water your Son Jesus received the baptism of John  
and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ,  
to lead us from the death of sin to newness of life.

We thank you, Father, for the water of baptism.

In it we are buried with Christ in his death.

By it we share in his resurrection.

Through it we are reborn by the Holy Spirit.

Therefore, in joyful obedience to your Son,

we baptize into his fellowship those who come to him in faith.  
Now sanctify this water that, by the power of your Holy Spirit,  
This child may be born again.

Renewed in your image, may she walk by the light of faith  
and continue for ever in the risen life of Jesus Christ our Lord;  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory, now and for ever.

**All Amen.**

De doop/ Baptism

Overhandiging van de doopkaars/ presentation of the baptismal  
candle

De geloften/ the promises

*(The minister addresses the parents and godparents)*

Parents and godparents,  
Now that Isla is baptized,  
the Church has received her with joy.  
Today we are trusting God for her growth in faith.  
Will you pray for her,  
draw her by your example into the community of faith  
and walk with her in the way of Christ?

**With the help of God, we will.**

In baptism Isla has begun her journey in faith.  
You speak for her today.  
Will you care for her,  
and help her to take her place  
within the life and worship of Christ's Church?

**With the help of God, we will.**

*(The minister addresses the congregation)*

Faith is the gift of God to his people.

In baptism the Lord is adding to our number those whom he is calling.

People of God, will you welcome this child and uphold her in her new life in Christ?

**All With the help of God, we will.**

**Zingen/Hymn: lied 348 ‘Heer van uw kerk’ vers 6,7,9**

*Mededelingen en nodiging om met onze gaven en gebeden de kring te vormen rond de tafel van de Heer.*

*We vormen een kring rond de tafel.*

Inzameling van de gaven

Gebed over de gaven

...

Door Jezus Christus, onze Heer.

**a. Amen.**

**Lied van de zondag/Hymn of the Day  
‘Be thou my vision’**

Be thou my vision, O Lord of my heart,  
be all else but naught to me, save that thou art;  
be thou my best thought in the day and the night,  
both waking and sleeping, thy presence my light.

Be thou my wisdom, be thou my true word,  
be thou ever with me, and I with thee, Lord;  
be thou my great Father, and I thy true child;  
be thou in me dwelling, and I with thee one.

Riches I need not, nor man's empty praise:  
be thou mine inheritance now and always;  
be thou and thou only the first in my heart;  
O Sovereign of heaven, my treasure thou art.

Voorbede / Intercession, *telkens besloten met:*  
*... gebedsstilte ...*

v. Zo bidden wij U tezamen **NLB 368j**

**368j**

### Heer, hoor ons bidden

acclamatie voor de herfsttijd

1 Heer, hoor ons bid-den, laat ko-men uw rijk!

*muziek Christiaan Willem*

The image shows a musical score for a two-part setting. The top part is in treble clef and the bottom part is in bass clef. Both parts are in the key of D major (two sharps) and 2/2 time. The melody is simple and homophonic, with the lyrics '1 Heer, hoor ons bid-den, laat ko-men uw rijk!' written below the notes. The score ends with a fermata over the final note.

Stil gebed

Onze Vader/ Our Father in language of choice.

<p>Onze Vader die in de hemel zijt, Uw naam worde geheiligd. Uw koninkrijk kome. Uw wil geschiede, op aarde zoals in de hemel. Geef ons heden ons dagelijks brood. En vergeef ons onze schulden zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze. Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.</p>	<p>Our Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil. For thine is the kingdom, The power and the glory. For ever and ever. Amen.</p>
--	--

***ZENDING EN ZEGEN / Dismissal and Blessing***

**Slotlied : NLB 423 ‘Nu wij uiteen gaan, vragen wij God’**

Gezongen zegen

*Voorganger:*

De Levende zegene en be - hoe - de u.

De Levende doe zijn aangezicht o - ver u lich - ten,

en zij u ge - na - dig. De Levende ver - hef - fe zijn

aan - ge - zicht o - ver u, en ge - ve u vre - de.

*Allen:* Zegen ons en be - hoed ons,

doe lich - ten o - ver ons uw aan - ge - zicht

en wees ons ge - na - dig. en geef ons vre - de.

*Postludium:* Praeludium in D minor: Georg Böhm

*Na de zegen bent u van harte uitgenodigd om naar de Hall te gaan voor een kop koffie of thee. U bent ook welkom om weer plaats te nemen om naar het orgelspel te luisteren.*

\*\*\*

**Welkom** in de Nederlandse Kerk!

Voor meer informatie zie onze website [www.dutchchurch.org.uk](http://www.dutchchurch.org.uk) of neem contact met het kerkelijke bureau telefoon 020 7588 1684, [info@dutchchurch.org.uk](mailto:info@dutchchurch.org.uk).

Verder kunt u ons via Twitter volgen onder de naam @Dutchchurch, en ons vinden op Facebook en LinkedIn.

Predikant van de Nederlandse Kerk is ds. Bertjan van de Lagemaat(075-92511385, [minister@dutchchurch.org.uk](mailto:minister@dutchchurch.org.uk)). Wilt u een gesprek met hem of hebt u vragen over de kerk, dan kunt u hem gerust bellen of mailen.

## **Photography Statement in accordance with UK law**

Before, during and after our service photography may take place; Ditte Donnelly and Rein Roos are the church's appointed photographers. This will be done as unobtrusively as possible and is taking place to assist with the building of our church community on our social media pages (Facebook, Twitter) and to promote the Church's business in leaflets, booklets, brochures, on The Dutch Church website and in Kerknieuws. Individual consent will be sought prior to publication of any images. Please talk to the photographers, the minister or a member of the church council if you object to your picture being taken.

## **Mededeling m.b.t. fotografie volgens wetgeving in de UK**

Het is mogelijk dat er voor, tijdens en na de kerkdienst foto's worden gemaakt door Ditte Donnelly en Rein Roos. Dit vindt zo onopvallend mogelijk plaats en vindt plaats om te helpen bij het opbouwen van onze gemeente op onze sociale mediapagina's (Facebook, Twitter) en om de activiteiten van de kerk te promoten in folders, brochures, op de website van de Nederlandse Kerk en in het Kerknieuws. Wij vragen altijd uw persoonlijke toestemming voordat foto's gepubliceerd worden. Indien u bezwaar heeft tegen het maken van foto's, kunt u dit met de fotograaf, de voorganger of een kerkerads- of staf lid bespreken.



**Induction Loop:** The Dutch Church is equipped with a hearing loop system that covers the Church and Hall downstairs. This is used at all services with spoken word